



INSTITUT DE FRANCE
Académie des sciences



Leopoldina
Nationale Akademie
der Wissenschaften



berlin-brandenburgische
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

COLLOQUE INTER-ACADÉMIQUE FRANCO-ALLEMAND PROGRAMME

**Les Lumières : hier, aujourd'hui, demain,
Sciences et société**

**Aufklärung : gestern, heute, morgen,
Wissenschaft und Gesellschaft**

**7 et 8 février 2013
Fondation Singer Polignac
43, Avenue Georges Mandel – Paris 16^e**

Conférence co-organisée par l'Académie de sciences, l'Académie des sciences morales et politiques, la Deutsche Akademie der Naturforscher Leopoldina - Nationale Akademie der Wissenschaften et la Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, à l'occasion du Cinquantième anniversaire du Traité de l'Elysée.

Gemeinsame Tagung der Académie des Sciences, der Académie des sciences morales et politiques, der Deutschen Akademie der Naturforscher Leopoldina - Nationale Akademie der Wissenschaften und der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften aus Anlass des 50. Jahrestages des Elysée Vertrags.

Comité scientifique de programme :

Jean Baechler (Académie des sciences morales et politiques)
Pierre Buser (Académie des sciences)
Martin Carrier (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften)
Xavier Darcos (Académie des sciences morales et politiques)
Claude Debru (Académie des sciences)
Detlev Ganten (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)
Andreas Kleinert (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften)
Eberhard Knobloch (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)
Philippe Meyer (Académie des sciences)
Bertrand Saint-Sernin (Académie des sciences morales et politiques)
Gereon Wolters (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften)

Comité d'organisation :

Jean-François Bach (Secrétaire perpétuel, Académie des sciences)
Jean Baechler (Académie des sciences morales et politiques)
Catherine Bréchnignac (Secrétaire perpétuel, Académie des sciences)
Pierre Buser (Académie des sciences)
Claude Debru (Académie des sciences)
Philippe Meyer (Académie des sciences)
Bertrand Saint-Sernin (Académie des sciences morales et politiques)



PROGRAMME

Jeudi 7 février 2013

9h30 : Accueil par **Yves POULIQUEN** (Académie française), Président de la Fondation Singer-Polignac

9h45 : Introduction par **Jules HOFFMANN** (Académie des sciences, Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften)

SESSION I : 10h15-13h00

Président Eberhard KNOBLOCH (Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)

10h00 : **François GROS** (Académie des sciences) : *L'universalisme scientifique contemporain*

10h45 : **Michael WERNER** (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales) : *Les Lumières françaises et l'Aufklärung allemande*

11h30 : Pause

Président Etienne FRANÇOIS (Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften)

11h45 : **Gereon WOLTERS** (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften) : *Aufklärung und Religion - damals und heute*

12h30 : **Philippe TAQUET** (Académie des sciences) : *Relations entre Goethe et Cuvier au XIX^e siècle*

13h00: Déjeuner-buffet

SESSION II : 14h00 – 16h15

Président Andreas KLEINERT (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften)

14h00 : **Rainer ENSKAT** (Université Martin-Luther, Halle) : *Les Lumières à jamais. Rousseau, les sciences et les conséquences*

14h45 : **Gérard ORTH** (Académie des sciences) : *Des Lumières à la santé animale et humaine*

Président Jean DERCOURT (Académie des sciences)

15h30 : **Ursula KLEIN** (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften) : *Alexander von Humboldt's Konzept und Praxis der nützlichen Wissenschaften*

16h15 : Pause

SESSION III : 16h30 – 18h30

Président Jean BAECHLER (Académie des sciences morales et politiques)

Table ronde : « *Lumières et finances* » avec :

Michel PEBEREAU (Académie des sciences morales et politiques)

Jean TIROLE (Académie des sciences morales et politiques)

Jean-Claude TRICHET (Académie des sciences morales et politiques)

La table ronde abordera trois thèmes :

- *Rationalité micro-financière et effets pervers macro-financiers*
- *Liberté, licence, et régulation financière*
- *Rationalité et irrationalité des financiers*

18h30 : Fin de session

Vendredi 8 février 2013

SESSION IV : 9h30 – 11h00

Président Philippe MEYER (Académie des sciences)

9h30 : Dieter BIRNBACHER (Université Heinrich-Heine, Düsseldorf) : *Rationalität und Emotionalität in der Akzeptanz technischer Risiken*

Président Heinz WISMANN (Ecole des Hautes Etudes en Sciences sociales)

10h15 : Pierre BUSER (Académie des sciences) : *Explorer l'esprit, cognition et émotion*

11h00 : Pause

SESSION V : 11h15 – 13h00

Président Jacques FRIEDEL (Académie des sciences)

11h15 : Mireille DELMAS-MARTY (Académie des sciences morales et politiques) : *L'universalisme juridique à l'épreuve de la mondialisation*

12h00 : Jean BAECHLER (Académie des sciences morales et politiques) : *Lumières et ténèbres*

13h00 : Déjeuner – buffet

SESSION VI : 14h00 – 15h30

Président Bertrand SAINT-SERNIN (Académie des sciences morales et politiques)

14h00 : Catherine BRECHIGNAC (Académie des sciences) : *La démarche scientifique*

14h45 : Martin CARRIER (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften) : *Wissenschaft und die Werte der Aufklärung : Wertgeladenheit, Wertrelevanz, Pluralismus*

15 h 30 : Pause

SESSION VII : 16h00 – 18h30

Table ronde :

Les Lumières en médecine, et la santé publique / Die Aufklärung in der Medizin

Présidents Gereon WOLTERS (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften) et **Pierre CORVOL** (Académie des sciences)

16h00 : Detlev GANTEN (Leopoldina Nationale Akademie der Wissenschaften) et **Philippe MEYER** (Académie des sciences) : *Ce que les Lumières ont apporté et peuvent encore apporter en médecine*

16h15 : Joël MENARD (Paris) : *Maladie d'Alzheimer*

Présentation du nouvel Institut franco-allemand de santé publique

16h45 : Annette GRÜTERS-KIESLICH (Berlin) et **Jean-François GIRARD** (Paris) : *Le Centre de Santé Publique Paris-Berlin*

17h15 : Antoine FLAHAULT (Paris) et **Walter ROSENTHAL** (Berlin) : *La nouvelle santé publique*

18h00 : Detlev GANTEN (Berlin) et **Philippe MEYER** (Paris) : *Recommandations/Schlussbemerkungen*

18 h 30 : Fin de session